



## 走近旅美指挥家易杰

文/艾修煜

易杰是活跃于国际舞台的旅美指挥家。近年来,他曾在美国执棒演出《黄河大合唱》《阿拉木汗》《牧歌》等中国歌曲,引发当地音乐家和乐迷好评。易杰表示,自己致力于在世界舞台用指挥棒演绎中国故事,“希望让中国作品成为西方舞台的常规曲目”。

2004年,易杰从上海音乐学院毕业。在上音求学期间,他曾随著名指挥家张国勇、中国合唱指挥泰斗马革顺学习。离开中国后,易杰的演出足迹遍及欧洲:2007年入围第50届法国贝藏松国际青年指挥大赛;2011年受邀参加爱沙尼亚耶尔维国际音乐节,指挥科普兰《阿巴拉契亚的春天》;2015年至2016年受邀在意大利歌剧之声音乐节表演……法国媒体曾评价,易杰的指挥“传递着无尽的情感”。

在美国,《黄河大合唱》是最常演出的中国作品之一,该作品包含很多中国传统音乐元素,比如“号子”。2015年,易杰在纽约卡内基音乐厅指挥纽约国际音乐会(DCINY)交响乐团以及200多位来自世界各地的歌手组成的合唱团演出《黄河大合唱》。在他的指挥下,DCINY交响乐团将此曲演绎出了地道的中国传统音乐风格。美国乐评网评价:“指挥家易杰以无尽的能量和热情赢得了当天的演出,他具有明星的潜能和气质,让人联想到古斯塔夫·杜达梅尔和年轻的莱奥纳多·伯恩斯坦。”

在排练中,易杰求同存异,在西洋作品中寻找相似的演奏处理作为例子,来帮助美国乐手理解中国传统音乐风格。比如,普契尼在歌剧《图兰朵》中的一些音乐设计,就和中国传统音乐体裁“号子”有异曲同工之处。

2017年,易杰又指挥美国弗洛里吉(Plorilegium)室内合唱团,成功演出了《阿拉木汗》,该合唱团成员基本上都是第一次演唱中文歌曲。作为指挥,易杰给每个合唱团员特制了一份IPA语音表,“以便让团员在有限的排练时间里掌握较准确的中文读音”。易杰根据自己多年和不同国家的歌唱家合作的经验,设计了一套适用于中文演唱的国际音标(IPA)语音表,用西方人所熟悉的意、法、德、英语为基础,向美国合唱团员讲解中文语音。比如,中文中的韵母“e”音,在演唱时与法语的元音“ə”非常相近,因此易杰在语音表中将“e”标为“ə”,美国的合唱团员一下就明白了。

经过多次演出实践,易杰发现,许多美国音乐家和观众是非常喜欢演出和欣赏中国音乐作品的。他表示:“这让我很开心,也很骄傲。我希望可以在美国继续推广中国音乐作品,让更多的人熟悉和了解中国音乐文化,并且让中国作品成为他们节目单中的常规作品。”

E-mail:wbylbyzn@ycwb.com

# “半条红军被温暖全中国”

剧院复工  
精彩不断

羊城晚报记者 艾修煜

7月2日晚,广州市新型冠状病毒肺炎疫情防控指挥部发布的关于强化疫情常态化防控工作的通告(第23号)中表示,密闭娱乐场所(电影院、剧院、歌舞娱乐场所[KTV]、上网服务场所等)、旅游景区密闭室内部分、室内体育场馆在落实预约、错峰等措施基础上,按最大接待能力的75%实行限流。

羊城晚报记者盘点梳理发现,广州的剧院复演步伐紧密。这个七月,主旋律民族歌剧、马勒名作、当代昆曲、阿加莎悬疑剧等多种类型的演出陆续“上新”。快来看看哪场演出是你的心头好吧!

## 民族歌剧《半条红军被》

演出时间:7月14日、15日  
演出场馆:广州大剧院

民族歌剧《半条红军被》是为庆祝中国共产党成立100周年而打造的献礼作品。1934年11月,在湖南汝城县沙洲村,3名女红军借宿徐解秀老人家中。临走时,她们把自己仅有的一床被子剪下一半送给徐解秀老人。该剧以“半条被子”的故事为原型进行艺术创作,反映出中国共产党与人民风雨同舟、血脉相通、生死与共。

该剧主创阵容强大。曾多次获得精神文明建设“五个一工程”奖、文华奖、曹禺戏剧奖等奖项的黄定山担任总导演,任卫新担任编剧,杜鸣担任作

曲;著名男高音歌唱家王宏伟、女高音歌唱家刘一祯、男中音歌唱家杨小勇、女中音歌唱家张卓等加盟担纲主演。另有来自长沙歌舞剧院歌剧团与舞蹈团、长沙交响乐团歌剧中心、中南林业科技大学音乐学院的100多名合唱队员、40多名舞蹈队员,以及长沙歌舞剧院全体演职、行政后勤人员,共计300多人参与了创作。

导演黄定山表示:“‘半条红军被,温暖全中国’。要用一部文艺作品讲好这个故事,我感到责任重大。执导《半条红军被》,我始终保持着急情澎湃、热血沸腾的状态。”

## 广州交响乐团2020/2021 音乐季 闭幕音乐会

演出时间:7月16日  
演出场馆:星海音乐厅

马勒是十九世纪至二十世纪交响音乐的代表人物,其作品以编制大、篇幅长、内涵丰富著称。因此,不少乐团都将演出马勒作品视为提升乐团水平的“炼金石”。2021年适逢马勒逝世110周年,全球乐坛进入“马勒年”,国内外重要的乐团和指挥都将马勒作品列入排练计划,并推出与马勒相关的演出或录音出版计划。

7月16日,活跃于国际乐坛的中国指挥家、广州交响乐团音乐总监余隆将执棒广交,

为观众演绎马勒《第四交响曲》(室内乐版)。马勒《第四交响曲》是创作于1899年至1901年间的四乐章交响曲,其中第四乐章加入女高音独唱,歌词选自诗集《少年魔角》中的《天国的生活》。本场演出将由歌唱家郭森演绎女高音部分。同场,广交还将携手著名钢琴家张昊辰演绎勃拉姆斯的《降B大调第二钢琴协奏曲》。

## 当代昆曲《春江花月夜》

演出时间:7月27日  
演出场馆:广州大剧院



《春江花月夜》是唐代诗人张若虚的传世名篇,素有“孤篇盖全唐”之誉。当代昆曲《春江花月夜》秉承着“当代昆曲,唯美呈现”的宗旨,第一次将该诗作以戏剧化的方式呈现。该剧创排于2015年并成功首演,讲述一个横跨50年的爱情故事。公元706年(唐神龙二年),张若虚对少女辛夷一见钟情,没来得及表白便被鬼卒错拘而亡。他

辗转寻求复生机会,却又得知辛夷与自己并无缘分。这个过程中,张若虚经历爱慕痴怨、行游阴阳,以短暂渺小的人生直面茫茫无垠的时空。

这是一部关于爱与时间,浪漫至极又引人深思的作品,不仅描绘了人情的痴狂与真挚,还探索了“须臾”与“长存”的关系。剧作将宇宙意识与人间情愫一笔双写,呼应了张若虚《春江花月夜》原诗的结构。

阵容方面,本次演出将由著名昆曲艺术家张军亲自出演浪漫诗人张若虚;京剧名宿关栋天出演张若虚同科好友“草圣”张旭;著名昆剧丑角演员李鸿良出演淮南王刘安,一众名家合力呈现这段超越时空的生死情殇。

## 阿加莎悬疑剧《无人生还》

演出时间:7月30日、31日  
演出场馆:广东艺术剧院



阿加莎·克里斯蒂是英国著名侦探小说家,《无人生还》更是其典范之作。小说一开便疑云密布:十个互不相识的人,被富有的欧文先生邀请到印第安岛上的私人别墅;晚餐后,一个神秘的声音揭开了人们各自隐藏着的可怕秘密;当晚,年轻的马斯顿先生离奇死去,古老的童谣就像诅咒一样笼罩着所有人,到访者就像消失的印地安小瓷人一样,接连走向死神……

2007年,小说《无人生还》被搬上戏剧舞台,随即收获巨大成功,截至2021年2月,该剧已在14年的时间里上演了600多场,并且口

碑不减,维持了豆瓣8.5分的高分。

今年,《无人生还》剧组再次升级舞美。新版本的舞台沿袭了20世纪30年代的英式风格,冷灰色调加上浮雕元素,在悬疑的基础上更增添一丝冷峻。更加华丽的室内布置,让人一秒穿越那个年代的英式庄园,给观众更好的视觉体验。

2021年7月5日/ 星期一 / 文化副刊部主编  
责编 易芝娜 / 美编 伍若龙 / 校对 潘丽玲

# AI主播跨界“唱歌”, 手语表达不输真人

□克利斯汀

## AI主播可能将“遍地开花”

AI主播已不仅仅是在抖音等生活频道中的画画、写诗的视频主播,它们甚至已开始正式参与新闻播报。

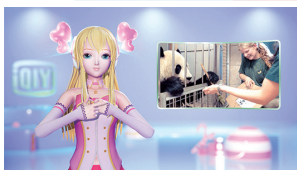
2018年底至2019年初,搜狗与新华社联手,陆续发布了两位全仿真智能AI主持人“新小萌”和“新小浩”,它们是以新华社的真人主播屈萌和记者邱浩为原型打造的3D形象,还突破了“坐着播新闻”的形式,升级成结合肢体动作的“站立式播报”。它们在2019年参与当年全国“两会”新闻报道时大放光彩,不少人都以为它们是真人主播。尤其是“新小浩”与记者邱浩的“连线”互动,让人大呼“精彩”“有趣”。

这种人工智能与新闻采编深度融合的最新突破成果,一亮相就引发了全球关注。国外不少媒体都对此有过报道,称它们“几可乱真”。AI合成主播不仅能够24小时不间断地工作,还能在突发事件中快速生成新闻视频,这不仅提升电视新闻的制作效率,提高报道时效和质量,还降低了电视新闻的制作成本。有媒体甚至指出,虽然它们仍需要有人类编辑来整理播报内容,但它们有望替代普通的电视新闻播音员。

几乎是同步亮相的还有爱奇艺AI手语主播“奈奈”,它以二次元形象出现,通过语音识别并自动转换成手语表达的形式在现场播报新闻,引爆了“2018中国网络视听大会”。它不仅展示出AI即时手语翻译的能力,也以3D立体形象丰富定制化的特点,让这项技术能够适应不同场景的需求。不久,“奈奈”的升级版出现,它改头换面以适用于正式场合的真人形象登场,并通过一个手语学习APP开始实现普通应用,并同时在爱奇艺视频频道和新闻频道等合作中出现,也发挥出它应有的作用。

紧接着,AI新闻主播“新小微”、AI气象主播“雅妮”、俄罗斯语AI主播、社区“AI法官”、平安惠普的AI合成“互动客服”等纷纷登场。最近在新华社、央视等媒体上还出现一位柳岩同款的AI主播,它可以在同一条新闻中无缝切换多种方言,即使是柳岩本人都会不会的方言也一样妙语连珠。如今又有了这位“唱红歌”的AI手语主播“小聪”亮相,一首《万疆》的跨界表现,就让人惊艳。

这意味着,不管你是否能接受,这些各怀绝技的AI主播已在一步步走进我们的生活,大有“遍地开花”之势。



爱奇艺发布的全球首个AI手语主播奈奈



AI合成男主播“新小浩”



AI合成女主播“新小萌”



爱奇艺“迭代”的AI手语主播

## AI手语主播干的是“技术活”

AI主播的确带给我们不少新鲜感,方言版的柳岩款AI主播甚至自带喜感。而AI手语主播的出现,则带来了更多务实价值。

手语是听障人士与外界进行交流以及获取信息的主要方式之一,但日常生活当中这种表达方式并不常见。我们在看电视、用手机刷视频时,其实也很少见到有同步的手语翻译。开发AI手语主播,需要更多的技术支持。

AI手语主播的工作原理是通过自动语音识别技术(ASR),准确识别视频中的语音并转换为文字,然后通过自然语言交互处理技术(NLP),将文字转换为手语内容,再通过虚拟AI人物进行输出。

这个过程说起来简单,但绝对是“技术活”。以“小聪”为例,这位立足于搜狗领先的“数字人”技术体系的AI合成主播,便集成了超写实3D重光照扫描还原、3D数字人建模、机器翻译、多模态数字人生成、迁移学习、实时动作生成及驱动、表情肢体手势捕捉等多项领先AI技术,最终实现逼真度高、动作自然生动、手语表达准确的3D数字化主播的视频内容。其中有一个细节值得留意:手语

表达时的思维方式、顺序都跟语音表达均不相同。比如我们说“开车不喝酒”时,手语中的表达却是以“开车”“喝酒”“不许”这样顺序排列的三个手势。如果按照正常的语序来编排手语表达,就有可能导致绝大部分听障人士只能理解不足60%的内容。而现在的AI手语主播们却已注意到这个细节,它们的表现显然已符合一名合格的手语翻译的要求。经测评,“小聪”的手语表达对于听障人士来说,已能达到85%的可懂程度,相较于纯文字的信息传递也有了明显提高。

在《万疆》MTV中,可以看到“小聪”标准到位的手语肢体动作、比拟真人的细微表情,它准确演绎出了歌曲中“家国自豪”的澎湃情感,这对于一位数字人主播来说,在手部动作、面部表情、口动唇动准确表达程度等方面都要求颇高。相信它还可以在更多公共服务、特殊教育等场合下发挥自己作为手语主播的作用。

科技为人赋能,技术的终极目标还是人文关怀。随着5G时代的加速到来和AI技术的持续发展,AI主播还将给我们带来无限的应用想象,不妨拭目以待。



潮人审美

## 大象“走进”伦敦格林公园

一个由“大象家族”信托基金会组织促成的全球化环保项目最近在英国伦敦拉开帷幕:他们将60头大象“迁徙”到了伦敦格林公园的皮卡迪利和白金汉宫之间的路上,以此举强调人类保护环境和野生动物的的重要性。

巨大的象群给路人带来相当震撼的观感,也让孩子们欢欣雀跃——但这些大象其实只是人工仿真雕塑,因为这些路段本身是禁止野生动物随便进入的。据说这些大象还只是该项目中准备投放到整个城市中的九个象群其中之一。最终,该组织将在全球不同城市里投放500只类似的大象雕塑。

不止是大象,他们还将将在不同国家、不同环境下摆放不同的大型动物雕塑。比如7月,还会有37只濒临灭绝的鸟类雕塑将出现在格林公园,与象群为伍。已经有7位艺术家正在用钢材、黏土和青铜制作这些鸟,其中一只卷毛鸟据说有3米高,个头和大象一样大。

策划该项目的负责人说,他们想通过这些富有想象力的公共艺术项目,来刺激人们思考如何更好地与动物和更庞大的生态系统共存。因为在21世纪的今天,世界人口已达到78亿,荒野区域只剩下整个地球的35%,这些变化可能直接导致了生态的失衡,而这些庞大的雕塑可能会提高人们对环境危机的认识。

据了解,该项目还支持互动,比如你可以通过网络申请领养、捐赠或委托照顾这些象群中其中一头大象,或者在相关网站上直接购买它们的缩小版商品和相关印刷纪念品。

(文/洛源 图片来自“大象家族”官网)

